

Sepher Mishle (Proverbs)

Chapter 28

Shavua Reading Schedule (28th sidrah) - Prov 28

אָנְסוּ וְאִין־רָדַף רָשָׁע וְצַדִּיקִים כְּכַפִּיר יִבְטָח׃ Prov28:1

אָנְסוּ וְאִין־רָדַף רָשָׁע וְצַדִּיקִים כְּכַפִּיר יִבְטָח׃

1. **nasu w'eyn-rodeph rasha` w'tsadiqim kik'phir yib'tach.**

Prov28:1 The wicked flee when none is pursuing, but the righteous are bold as a lion.

<28:1> φεύγει ἀσεβῆς μηδενὸς διώκοντος, δίκαιος δὲ ὡς περ λέων πέποιθεν.

1 pheugei asebēs mēdenos diōkontos,

flees An impious man with no one pursuing;

dikaios de hōsper leōn pepoithen.

but the just man as a lion is secure.

בְּפִשֵׁעַ אֶרֶץ רַבִּים שָׁרִיָּהּ וּבְאָדָם מֵבִין יִדְעַ כֵּן וְאֶרֶץ׃ 2

בְּפִשֵׁעַ אֶרֶץ רַבִּים שָׁרִיָּהּ וּבְאָדָם מֵבִין יִדְעַ כֵּן וְאֶרֶץ׃

2. **b'phesha` 'erets rabbim sareyah ub'adam mebin yode`a ken ya'arik.**

Prov28:2 By the transgression of a land many are its princes, but by a man of understanding and knowledge, so it endures.

<2> δι' ἁμαρτίας ἀσεβῶν κρίσεις ἐγείρονται,

ἀνὴρ δὲ πανούργος κατασβέσει αὐτάς.

2 di' hamartias asebon kriseis egeirontai,

Because of the sins of the impious, litigations arise;

anēr de panourgos katasbesei autas.

man but a clever extinguishes them.

גִּבּוֹר רָשָׁע וְעֵשֶׂק וְדָלִים מִטָּר סֹחֵף וְאִין לָחֶם׃ 3

גִּבּוֹר רָשָׁע וְעֵשֶׂק וְדָלִים מִטָּר סֹחֵף וְאִין לָחֶם׃

3. **geber rash w'osheq dalim matar socheph w'eyn lachem.**

Prov28:3 A poor man who oppresses the lowly is like a sweeping rain which leaves no bread.

<3> ἀνδρείος ἐν ἀσεβείαις συκοφαντεῖ πτωχούς.

ὡς περ ὑετὸς λάβρος καὶ ἀνωφελής,

3 andreios en asebeiais sykophantei ptōchous.

A vigorous man with impious deeds extorts the poor

hōsper huetos labros kai anōphelēs,

as rain a fierce and unprofitable.

דַּעֲזָבֵי תוֹרָה יִהְיֶה לָלוּ רָשָׁע וְשֹׁמְרֵי תוֹרָה יִתְגַּדְּלוּ בָּם׃ 4

דַּעֲזָבֵי תוֹרָה יִהְיֶה לָלוּ רָשָׁע וְשֹׁמְרֵי תוֹרָה יִתְגַּדְּלוּ בָּם׃

4. **`oz'bey thorah y'hal'lu rasha` w'shom'rey thorah yith'garu bam.**

8. mar'beh hono b'neshek ub'thar'bith l'chonen dalim yiq'b'tsenu.

Prov28:8 He who increases his wealth by interest and by usury gathers it for him who is gracious to the poor.

<8> ὁ πληθύνων τὸν πλούτον αὐτοῦ μετὰ τόκων καὶ πλεονασμῶν τῷ ἐλεῶντι πτωχοὺς συνάγει αὐτόν.

8 ho plēthynōn ton plouton autou meta tokōn kai pleonasmōn
The one multiplying his wealth with interest and usury,
tō eleōnti ptōchous synagei auton.
for one showing mercy on the poor gathers it.

טמסיר אָזנו מנשמע תורה גם-תפלתו תועבא:
:אָפּוּךְ פּאַר-זיך אַרץ אַפּוּךְ פּאַר אַפּוּךְ אַפּוּךְ 9

9. mesir 'az'no mish'mo`a torah gam-t'philatho to`ebah.

Prov28:9 He who turns away his ear from listening to the law, even his prayer is an abomination.

<9> ὁ ἐκκλίνων τὸ οὖς αὐτοῦ τοῦ μὴ εἰσακοῦσαι νόμου καὶ αὐτὸς τὴν προσευχὴν αὐτοῦ ἐβδέλυκται.

9 ho ekklinōn to ous autou tou mē eisakousai nomou
The one turning aside his ear to not hear the law,
kai autos tēn proseuchēn autou ebdelyktai.
even he his own prayer abhors.

ימשנה ישרים בקרה רע בשחיתו הוא-יפול
ותמימים ינחלו-טוב:
:אָפּוּךְ פּאַר אַפּוּךְ אַפּוּךְ אַפּוּךְ אַפּוּךְ 10
:אָפּוּךְ פּאַר אַפּוּךְ אַפּוּךְ אַפּוּךְ אַפּוּךְ

10. mash'geh y'sharim b'derek ra` bish'chutho hu'-yipol uth'mimim yin'chalu-tob.

Prov28:10 He who leads the upright astray in an evil way shall himself fall into his own pit, but the blameless shall inherit good.

<10> ὃς πλανᾷ εὐθεῖς ἐν ὁδῷ κακῇ, εἰς διαφθορὰν αὐτὸς ἐμπεσεῖται· οἱ δὲ ἄνομοι διελεύσονται ἀγαθὰ καὶ οὐκ εἰσελεύσονται εἰς αὐτά.

10 hos planā euthēis en hodō kakē,
The one who wanders upright men in way an evil,
eis diaphthoran autos empeseitai;
into corruption himself shall fall;
hoi de anomoi dieleusontai agatha
and the lawless ones shall go through good things,
kai ouk eiseleusontai eis auta.
and they shall not enter to them.

יא חכם בעיניו איש עשיר ודל מבין יחקהנו:
:אָפּוּךְ פּאַר אַפּוּךְ אַפּוּךְ אַפּוּךְ אַפּוּךְ 11

11. chakam b`eynayu 'ish `ashir w'dal mebin yach'q'renu.

Prov28:11 The rich man is wise in his own eyes,
but the poor who has understanding searches him out.

<11> σοφὸς παρ' ἑαυτῶ ἀνὴρ πλούσιος, πένης δὲ νοήμων καταγνώσεται αὐτοῦ.

11 **sophos par' heautō anēr plousios,**
is wise to himself man A rich;

penēs de noēmōn katagnōsetai autou.

needy man but an intelligent shall condemn him.

יב בעל'ן צדיקים רבה תפארת ובקום רשעים יחפש אדם: 12

12. **ba`alots tsadiqim rabbah thiph'areth ub'qum r'sha'im y'chupas 'adam.**

Prov28:12 When the righteous triumph, there is great glory,
but when the wicked rise, men hide themselves.

<12> διὰ βοήθειαν δικαίων πολλή γίνεται δόξα,
ἐν δὲ τόποις ἀσεβῶν ἀλίσκονται ἄνθρωποι.

12 **dia boētheian dikaiōn pollē ginetai doxa,**

Through the help of the just ones much come to pass glory;

en de topois asebon haliskontai anthrōpoi.

but in the places of the impious are being captured men.

יג מכסה פשעיו לא יצלח ומודה ועזב ירחם: 13

13. **m'kaseh ph'sha'ayu lo' yats'liach umodeh w'ozeb y'rucham.**

Prov28:13 He who conceals his transgressions shall not prosper,
but he who confesses and forsakes them shall have compassion.

<13> ὁ ἐπικαλύπτων ἀσέβειαν ἑαυτοῦ οὐκ εὐοδωθήσεται,
ὁ δὲ ἐξηγούμενος ἐλέγχους ἀγαπηθήσεται.

13 **ho epikalyptōn asebeian heautou ouk euodōthēsetai,**

The one covering over his impiety, not his way shall be prospered;

ho de exēgoumenos elegchous agapēthēsetai.

but the one describing and reproving shall be loved.

יד אש'רי אדם מפתח תמיד ומקשה לבו יפול בקצה: 14

14. **'ash'rey 'adam m'phached tamid umaq'sheh libo yipol b'ra`ah.**

Prov28:14 Blessed is the man who fears always,
but he who hardens his heart shall fall into calamity.

<14> μακάριος ἀνὴρ, ὃς καταπτῆσει πάντα δι' εὐλάβειαν,
ὁ δὲ σκληρὸς τὴν καρδίαν ἐμπεσεῖται κακοῖς.

14 **makarios anēr, hos kataptēssei panta di' eulabeian,**

Blessed is a man who is struck with awe of all things through veneration;

ho de sklēros tēn kardia n empeseitai kakois.

but the hard of heart shall fall into evils.

יח הולך תמים ונשע ונעקש דרכים יפול באחת:

18. **holek tamim yiuashe`a w'ne`qash d'arakayim yipol b'echath.**

Prov28:18 He who walks blamelessly shall be delivered,
but he who is perverse in his ways shall fall all at once.

<18> ὁ πορευόμενος δικαίως βεβοήθηται,
ὁ δὲ σκολιαῖς ὁδοῖς πορευόμενος ἐμπλακήσεται.

18 ho poreuomenos dikaiōs beboēthētai,

The one going justly is helped;

ho de skoliais hodois poreuomenos emplakēsetai.

but the one crooked ways going by shall be entangled.

:wɛɓɓ-ɔɓwɛ ʒɛɓɓ ʒɛɓɓ ʒɛɓɓ-ɔɓwɛ ʒɛɓɓ ʒɛɓɓ ʒɛɓɓ ʒɛɓɓ ʒɛɓɓ ʒɛɓɓ

יט עבד אדמתו שבע-לחם ומרבה רקים שבע-ריש:

19. **`obed `ad'matho yis'ba`-lachem um'radeph reqim yis'ba`-rish.**

Prov28:19 He who tills his land shall have plenty of bread,
but he who follows vanities shall have much poverty.

<19> ὁ ἐργαζόμενος τὴν ἑαυτοῦ γῆν πλησθήσεται ἄρτων,
ὁ δὲ διώκων σχολὴν πλησθήσεται πενίας.

19 ho ergazomenos tēn heautou gēn plēsthēsetai artōn,

The one working his own land shall be filled with bread loaves;

ho de diōkōn scholēn plēsthēsetai penias.

but the one pursuing ease shall be filled with poverty.

:ʒɓɓ ʒɓɓ ʒɓɓ ʒɓɓ ʒɓɓ ʒɓɓ ʒɓɓ ʒɓɓ ʒɓɓ ʒɓɓ ʒɓɓ ʒɓɓ ʒɓɓ ʒɓɓ ʒɓɓ ʒɓɓ ʒɓɓ

כאיש אמונות רב-ברכות ואץ להעשיר לא ינקה:

20. **'ish `emunoth rab-b'rakoth w'ats l'ha`ashir lo' yinaqeh.**

Prov28:20 A faithful man shall abound with blessings,
but he who makes haste to be rich shall not go unpunished.

<20> ἀνήρ ἀξιόπιστος πολλὰ εὐλογηθήσεται, ὁ δὲ κακὸς οὐκ ἀτιμώρητος ἔσται.

20 anēr axiopistos polla eulogēthēsetai,

A man worthy of trust in many things shall be blessed;

ho de kakos ouk atimōrētos estai.

but the evil one shall not be unpunished.

:ʒɓɓ ʒɓɓ ʒɓɓ ʒɓɓ ʒɓɓ ʒɓɓ ʒɓɓ ʒɓɓ ʒɓɓ ʒɓɓ ʒɓɓ ʒɓɓ ʒɓɓ ʒɓɓ ʒɓɓ ʒɓɓ

כא הַכֵּר-פָּנִים לֹא-טוֹב וְעַל-פֶּת-לֶחֶם יִפְשַׁע-וְנָבָר:

21. **haker-panim lo'-tob w'al-path-lechem yiph'sha`-gaber.**

Prov28:21 To show respect of faces is not good,
for a man shall transgress for a piece of bread.

<21> ὃς οὐκ αἰσχύνεται πρόσωπα δικαίων, οὐκ ἀγαθός·
ὁ τοιοῦτος ψωμοῦ ἄρτου ἀποδώσεται ἄνδρα.

21 hos ouk aischynetai prosōpa dikaiōn, ouk agathos;

The one who does not feel respect for persons of the just, is not good;
ho toiousos psōmou artou apodōsetai andra.

such a one for a morsel of bread shall deliver over a man.

22 כב נבְהַל לְהוֹן אִישׁ רַע עֵינַי וְלֹא-יִדַע כִּי-חֶסֶד יְבֹאֲנֵנוּ:
:יְזַכְּרֵנוּ אֶת-בְּרֵחַ הַיָּמִים וְעַתָּה אֵין אִישׁ רַע עֵינַי וְלֹא-יִדַע כִּי-חֶסֶד יְבֹאֲנֵנוּ:

22. nibahal lahon 'ish ra`'ayin w'lo'-yeda` hi-cheser y'bo'enu.

Prov28:22 A man with an evil eye hastens after wealth
and does not know that poverty shall come upon him.

<22> σπεύδει πλουτεῖν ἀνὴρ βάσκανος καὶ οὐκ οἶδεν ὅτι ἐλεήμων κρατήσῃ αὐτοῦ.

22 speudei ploutein anēr baskanos

hastens to be rich man A bewitching,

kai ouk oiden hoti eleēmōn kratēsei autou.

and does not know that a merciful man shall prevail over him.

23 כג מוֹכִיחַ אָדָם אַחֲרָיו חֵן יִמְצָא מִמַּחְלִיק לְשׁוֹן:
:יְזַכְּרֵנוּ אֶת-בְּרֵחַ הַיָּמִים וְעַתָּה אֵין אִישׁ רַע עֵינַי וְלֹא-יִדַע כִּי-חֶסֶד יְבֹאֲנֵנוּ:

23. mokiach 'adam 'acharay chen yim'tsa' mimachaliq lashon.

Prov28:23 He who rebukes a man afterwards shall find more favor
than he who flatters with the tongue.

<23> ὁ ἐλέγχων ἀνθρώπου ὁδοῦς χάριτας ἔξει μᾶλλον τοῦ γλωσσοχαριτούντος.

23 ho elegchōn anthrōpou hodous

The one reproving a man's ways

charitas hexei mallon tou glōssocharitountos.

favours shall have, rather than the flatterer with the tongue.

24 כד גוֹזֵל אָבִיו וְאִמּוֹ וְאָמַר אֵין-פָּשַׁע חֶבֶר הוּא לְאִישׁ מְשַׁחֵת:
:יְזַכְּרֵנוּ אֶת-בְּרֵחַ הַיָּמִים וְעַתָּה אֵין אִישׁ רַע עֵינַי וְלֹא-יִדַע כִּי-חֶסֶד יְבֹאֲנֵנוּ:

24. gozel 'abiu w'imo w'omer 'eyn-pasha` chaber hu' l'ish mash'chith.

Prov28:24 He who robs his father or his mother
and says, It is not a transgression, is the companion of a man who destroys.

<24> ὃς ἀποβάλλεται πατέρα ἢ μητέρα καὶ δοκεῖ μὴ ἁμαρτάνειν,
οὗτος κοινωνός ἐστιν ἀνδρὸς ἀσεβοῦς.

24 hos apoballetai patera ē mētera kai dokei mē hamartanein,

The one who throws off his father or mother, and assumes he does not sin;

houtos koinōnos estin andros asebaus.

this one is partner man of an impious.

25 כה רַחֲב-נַפְשׁ יִגְדָּה מְדוֹן וּבֹטֵחַ עַל-יְהוָה יִדְּשָׁן:
:יְזַכְּרֵנוּ אֶת-בְּרֵחַ הַיָּמִים וְעַתָּה אֵין אִישׁ רַע עֵינַי וְלֹא-יִדַע כִּי-חֶסֶד יְבֹאֲנֵנוּ:

25. r'chab-nepesh y'gareh madon uboteach`al-Yahúwah y'dushan.

Prov28:25 The proud in soul stirs up strife, but he who trusts in shall prosper.

<25> ἄπληστος ἀνὴρ κρίνει εἰκῆ· ὃς δὲ πέποιθεν ἐπὶ κύριον, ἐν ἐπιμελείᾳ ἔσται.

